

16వ అధ్యాయము

Luke Chapter 16

<p>మరియు ఆయన తన శిష్యులతో - “ఒక ధనవంతుని యొద్ద ఒక గృహ నిర్వాహకుడుండెను. వాడతని ఆస్తిని పాడుచేయు చున్నాడని అతని యొద్ద వాని మీద నేరము మోపబడగా,</p>	1	<p>And he said also unto his disciples, <i>There was a certain rich man, which had a steward; and the same was accused unto him that he had wasted his goods.</i></p>
<p>అతడు వానిని పిలిపించి- నిన్ను గూర్చి నేను విను చున్న యీమాటయేమిటి? నీగృహనిర్వాహకత్వపులెక్కఅప్పుగించుము నీవు ఇక మీదట గృహ నిర్వాహకుడవై యుండ వల్లకాదని వానితో చెప్పెను.</p>	2	<p>And he called him, and said unto him, <i>How is it that I hear this of thee? give an account of thy stewardship; for thou mayest be no longer steward.</i></p>
<p>ఆ గృహ నిర్వాహకుడు తనలో తాను, నా యజమానుడు ఈ గృహనిర్వాహకత్వము పనిలోనుండి నన్ను తీసివేయును గనుక నేనేమి చేతును? త్రవ్వలేను, బిక్షమెత్త సిగ్గుపడు చున్నాను,</p>	3	<p>Then the steward said within himself, <i>What shall I do? for my lord taketh away from me the stewardship: I cannot dig; to beg I am ashamed.</i></p>
<p>నన్ను ఈ గృహ నిర్వాహకత్వపు పని నుండి తొలగించునప్పుడు వారు నన్ను తమ యిండ్లలోనికి చేర్చుకొనునట్లు ఏమి చేయవలెనో నాకు తెలియుననుకొని</p>	4	<p><i>I am resolved what to do, that, when I am put out of the stewardship, they may receive me into their houses.</i></p>
<p>తన యజమానుని ఋణస్తులలో ఒక్కొక్కని పిలిపించి - నీవు నాయజమానునికి ఎంత అచ్చియున్నావని మొదటివాని నడిగెను.</p>	5	<p>So he called every one of his lord's debtors unto him, and said unto the first, <i>How much owest thou unto my lord?</i></p>
<p>వాడు - నూరు మణుగుల నూనె అని చెప్పగా - నీవు నీ చీటి తీసుకొని త్వరగా కూర్చుండి యేబది మణుగులని వ్రాసికొమ్మని వానితో చెప్పెను.</p>	6	<p>And he said, <i>An hundred measures of oil. And he said unto him, Take thy bill, and sit down quickly, and write fifty.</i></p>
<p>తర్వాత వాడు-నీవు ఎంత అచ్చియున్నావని మరియొకని నడుగగా వాడు నూరు తూముల గోధుమలని చెప్పగా, వానితో నీ చీటి తీసుకొని యెనుబది తూములని వ్రాసుకొనుమని చెప్పెను.</p>	7	<p>Then said he to another, <i>And how much owest thou? And he said, An hundred measures of wheat. And he said unto him, Take thy bill, and write fourscore.</i></p>
<p>అన్యాయస్తుడైన ఆ గృహ నిర్వాహకుడు యుక్తిగా నడుచుకొనెనని వాని యజమానుడు వాని మెచ్చుకొనెను. వెలుగు సంబంధులకంటే ఈ లోకసంబంధులు తమ తరమును బట్టి చూడగా, యుక్తి పరులైయున్నారు.”</p>	8	<p>And the lord commended the unjust steward, because he had done wisely: for the children of this world are in their generation wiser than the children of light.</p>
<p>“అన్యాయపు సిరివలన మీకు స్నేహితులను సంపాదించు కొనుడి, ఎందుకనగా ఆ సిరి మిమ్మును వదలిపోవునప్పుడు వారు నిత్యమైన నివాసములలో మిమ్మును చేర్చుకొందురని మీతో చెప్పుచున్నాను.</p>	9	<p>And I say unto you, <i>Make to yourselves friends of the mammon of unrighteousness; that, when ye fail, they may receive you into everlasting habitations.</i> Matt 6:24, Luke 16:11, Luke 16:13</p>
<p>మిక్కిలి కొంచెములో నమ్మకముగా నున్నవాడు ఎక్కువలోను నమ్మకముగా ఉండును. మిక్కిలి కొంచెములో అన్యాయముగా నుండువాడు ఎక్కువలోను అన్యాయముగా ఉండును.</p>	10	<p><i>He that is faithful in that which is least is faithful also in much: and he that is unjust in the least is unjust also in much.</i></p>
<p>కాబట్టి మీరు అన్యాయపు సిరి విషయములో నమ్మకముగా నుండని యెడల సత్యమైన ధనమును ఎవరు మీ వశము చేయును?</p>	11	<p><i>If therefore ye have not been faithful in the unrighteous mammon, who will commit to your trust the true riches?</i> Matt 6:24, Luke 16:9, Luke 16:13</p>
<p>మీరు పరుల సొమ్ము విషయములో నమ్మకముగా నుండని యెడల మీ సొంతమైనది మీకెవడిచ్చును?</p>	12	<p><i>And if ye have not been faithful in that which is another man's, who shall give you that which is your own?</i></p>
<p>ఏ సేవకుడును యిద్దరు యజమానులను సేవింపలేడు. వాడు ఒకని ద్వేషించి ఒకని ప్రేమించును లేక ఒకని అనుసరించి ఒకని తృణీకరించును.</p>	13	<p><i>No servant can serve two masters: for either he will hate the one, and love the other; or else he will hold to the one, and despise the other. Ye cannot serve God and mammon.</i> 1st Kings 18:21,</p>

మీరు దేవునిని సిరిని సేవింపలేరు” అని చెప్పెను.		Matt 6:24 Matt 6:24, Luke 16:9, Luke 16:11
ధనాపేక్ష గల పరిసయులు ఈ మాటలన్నియు విని ఆయనను అపహాసించు చుండగా,	14	And the Pharisees also, who were covetous, heard all these things: and they derided him.
ఆయన- “మీరుమనుష్యులయెదుటనీతిమంతులనిఅనిపించు కొనువారు గాని దేవుడు మీ హృదయములను ఎరుగును. మనుష్యులలో ఘనముగాఎంచబడునది దేవునిదృష్టికి అసహ్యము.	15	And he said unto them. <i>Ye are they which justify yourselves before men; but God knoweth your hearts: for that which is highly esteemed among men is abomination in the sight of God.</i>
యోహాను కాలము వరకు ధర్మశాస్త్రమును ప్రవక్తలును ఉండిరి. అప్పటి నుండి దేవుని రాజ్య సువార్త ప్రకటింపబడుచున్నది. ప్రతి వాడును ఆ రాజ్యములో బలవంతముగా జొరబడు చున్నాడు.	16	<i>The law and the prophets were until John: since that time the kingdom of God is preached, and every man presseth into it.</i> Matt 11:13
ధర్మశాస్త్రములో ఒక పొల్లయిన తప్పిపోవుట కంటే ఆకాశమును భూమియు గతించి పోవుట సులభము.	17	<i>And it is easier for heaven and earth to pass, than one tittle of the law to fail.</i>
తన భార్యను విడనాడి మరియొకతెను వివాహము చేసుకొను ప్రతివాడు వ్యభిచరించు చున్నాడు. భర్తను విడిచిన దానిని వివాహము చేసుకొనువాడు వ్యభిచరించుచున్నాడు.”	18	<i>Whosoever putteth away his wife, and marieth another, committeth adultery: and whosoever marieth her that is put away from her husband committeth adultery.</i> Mal 2:16, Matt 5:32, Matt 19:9, Mark 10:11, 1st Cor 7:11
“ధనవంతుడొకడుండెను. అతడు ఊదారంగు బట్టలను సన్నపు నారవస్త్రములును ధరించుకొని ప్రతిదినము బహుగా సుఖపడుచుండువాడు.	19	<i>There was a certain rich man, which was clothed in purple and fine linen, and fared sumptuously every day:</i> Rev 18:16
లాజరు అను ఒక దరిద్రుడుండెను. వాడు కురుపులతో నిండినవాడై, ధనవంతుని యింటి వాకిట పడియుండి,	20	<i>And there was a certain beggar named Lazarus, which was laid at his gate, full of sores,</i>
అతని బల్లమీద నుండి పడు రొట్టెముక్కలతో ఆకలి తీర్చుకొన గోరెను. అంతేకాక కుక్కలు వచ్చి వాని కురుపులు నాకెను.	21	<i>And desiring to be fed with the crumbs which fell from the rich man's table: moreover the dogs came and licked his sores.</i>
ఆ దరిద్రుడు చనిపోయి దేవదూతలచేత అబ్రాహాము రొమ్మున ఆనుకొనుటకు కొనిపోబడెను. ధనవంతుడు కూడా చనిపోయి పాతిపెట్టబడెను. అప్పుడతడు పాతాళములో	22	<i>And it came to pass, that the beggar died, and was carried by the angels into Abraham's bosom: the rich man also died, and was buried;</i>
బాధపడుచు కన్నులెత్తి దూరము నుండి అబ్రాహామును అతని రొమ్మున ఆనుకొని యున్న లాజరును చూచి-	23	<i>And in hell he lift up his eyes, being in torments, and seeth Abraham afar off, and Lazarus in his bosom.</i>
తండ్రివైన అబ్రాహామా, నా యందు కనికరపడి తన వ్రేలి కొనను నీళ్ళలో ముంచి నా నాలుకను చల్లార్చుటకు లాజరును పంపుము. నేను ఈ అగ్ని జ్వాలలో యాతన పడుచున్నానని కేకలు వేసి చెప్పెను. అందుకు అబ్రాహాము-	24	<i>And he cried and said, Father Abraham, have mercy on me, and send Lazarus, that he may dip the tip of his finger in water, and cool my tongue; for I am tormented in this flame.</i> Matt 3:9, Luke 3:8, John 8:33, John 8:39, John 8:53, Rom 9:7
కుమారుడా, నీవు నీ జీవిత కాలమందు నీ కిష్టమైన సుఖము అనుభవించితివి. ఆలాగుననే లాజరు కష్టము ననుభవించెనని జ్ఞాపకము చేసుకొనుము. ఇప్పుడైతే వాడిక్కడ నెమ్మది పొందుచున్నాడు, నీవు యాతన పడు చున్నావు	25	<i>But Abraham said, Son, remember that thou in thy lifetime receivedst thy good things, and likewise Lazarus evil things: but now he is comforted, and thou art tormented.</i>
అంతేకాక ఇక్కడ నుండి మీ యొద్దకు దాటగోరువారు దాటి పోజాల కుండునట్లును అక్కడవారు మా యొద్దకు దాటి రాజాలకుండునట్లును, మాకును మీకును మధ్య మహా అగాధము ఉంచబడియున్నదని చెప్పెను.	26	<i>And beside all this, between us and you there is a great gulf fixed: so that they which would pass from hence to you cannot; neither can they pass to us, that would come from thence.</i>
అప్పుడతడు తండ్రి, ఆలాగైతే నాకు అయిదుగురు సహోదరు లున్నారు. వారును ఈ వేదన కరమైన స్థలమునకు రాకుండా	27	<i>Then he said, I pray thee therefore, father, that thou wouldest send him to my father's house:</i>

<p>వారికి సాక్ష్యమిచ్చుటకై నా తండ్రి యింటికి వానిని పంపవలెనని నిన్ను వేడుకొనుచున్నాననెను.</p>	<p>28</p>	<p><i>For I have five brethren; that he may testify unto them, lest they also come into this place of torment.</i></p>
<p>అందుకు అబ్రాహాము - వారియొద్ద మోషేయు ప్రవక్తలును ఉన్నారు. వారి మాటలు వినవలెనని అతనితో చెప్పగా,</p>	<p>29</p>	<p><i>Abraham saith unto him, They have Moses and the prophets; let them hear them.</i></p>
<p>అతడు - తండ్రివైన అబ్రాహామా, ఆలాగు అనవద్దు, మృతులలో నుండి ఒకడు వారి యొద్దకు వెళ్ళినయెడల వారు మారుమనస్సు పొందుదురని చెప్పెను.</p>	<p>30</p>	<p><i>And he said, Nay, father Abraham: but if one went unto them from the dead, they will repent.</i></p>
<p>అందుకతడు - మోషేయు ప్రవక్తలును చెప్పిన మాటలు వారు వినని యెడల మృతులలో నుండి ఒకడు లేచినను వారు నమ్మరు అని అతనితో చెప్పెను” అనెను.</p>	<p>31</p>	<p><i>And he said unto him, If they hear not Moses and the prophets, neither will they be persuaded, though one rose from the dead.</i></p>